

大陸高中英語科教育內容之研究

陳秀英、李 櫻、張武昌、林秀娟

摘要

大陸自 1949 年迄今四十年間，教育制度頻變而紊亂，高中外語教學在初期的教學語種為俄語，後因國際形勢改變，以及國家經濟、文化、科技知識之需求，和國際間交流上的需要，遂復以英語為外語科主要語種，繼初級中學之後，努力進行教學改革，且列為基礎學科之一。為探討其原因與內涵乃從事此項研究。

本研究之目的有三：一、瞭解大陸高級中學英語課本之編纂理念與編排方式。二、瞭解大陸高級中學英語課本之知識內容，包括語音、詞彙、語法等語言知識、聽、說、讀、寫四種語言技能的訓練，包括政治及性別意識型態的分析。為了達成研究目的，乃同時採文獻探討、座談研討、以及內容分析等方法進行。

中文關鍵字：英語教學、大陸高中英語教科書、內容分析
英文關鍵字：English Language Teaching, Mainland Senior High-School English Textbooks, Content Analysis

壹、緒論

一、研究動機與目的

大陸教育制度自 1949 年以來歷經數度重大變革，而中學外語課程也在各階段呈現極大的轉變。1951 年中共召開的第一次全國中等教育會議中，並未將外

1996.1
4 卷 1 期
教育研究資訊
頁 49-67

語列入課程標準；直到1978年9月「全日制中學暫行工作條例（試行草案）」中，才重新納入外語課程，但以日、俄、英語並行。其後，由於國際形勢改變，基於國家經濟、文化、科技知識之需求和國際間交流的需要，外語逐漸被視為與語文、數學同等重要之基礎課程，並且以英語為主要語種；1988年以後，並重新訂定初級中學及高級中學英語課程的標準及實施方法，以求英語教育的落實與改進。

有鑑於大陸教育制度的急遽變革，教育部於1991年起委由師大教育研究中心針對大陸小學及初中之教育政策及教育內容進行全面性的深入探討，並獲致若干成果與結論。本研究乃延續小學及初中之研究成果，針對大陸高級中學的英語教學現況進行探討，其主要研究目的有三：

- (一)瞭解大陸高級中學英語課本之編纂理念與編排方式。
- (二)瞭解大陸高級中學英語課本之知識內容，包括語音、詞彙、語法等語言知識，聽、說、讀、寫四種語言技能的訓練，以及課文選文的題材。
- (三)探討大陸高級中學英語課本之意識型態，包括政治與性別意識型態的出現情形。

二、文獻探討

近數十年來，英語教學理念的研究與發展極為迅速，而英語教材的編寫和教學活動設計也隨之呈現諸多不同的風貌。綜合而言，近年來普遍為世人採納的教學理念和方法包括文法翻譯法、聽說教學法、認知教學觀及溝通語言教學法等(Richards & Rodgers 1986; Chastain, 1988)。文法翻譯法首重文法分析，並將之應用於母語與外語之對譯，且教學內容以讀與寫為主，聽與說則不注重，1840至1940年期間為其鼎盛時期。聽說教學法則將語言學習定位在口說能力而非書寫形式，因此強調語言學習過程必須經由聽、說、讀、寫的順序進行，而特重口語訓練，尤其是句型的反覆練習，以培養正確的語言習慣，在1950至1970年代極為盛行。認知教學觀強調人類的心智在認知語言學習中佔有重要地位，因此認為機械化的反覆句型練習不能達到成效，而是要使學生在練習過程中瞭解句型的意義和用法，因此並未排斥母語的使用和文法的解釋，而教材編排以結構的難易循序漸進，語言技能訓練由理解性的聽和讀開始，再培養創造性的說與寫的能力。溝通語言教學法則強調語言學習除應包含認知型概念的學習外，亦應涵蓋溝通功能的訓練，以求在不同社交場合和人際關係中能有效使用語言與人溝通，因此教學上不重視機械式的反覆句型練習，而重視在各種模擬語言情境中使用語言表情達意的訓練；近年來，此派教學

法已儼然成為世界各地語

本研究以大陸人民教育對象。本套教材係依據稿)的教學目的和要求1984-1986年版「高級中學課至於配合1993年頒佈的「義務教育初中英語銜接的一上學期使用，且其試用教材的普及性，因此本研究

本研究採文獻探討、料，包括有關法令規章、討論整體計畫、確定研究資料；其後則整理資料，關資料以為補充。

研究中有關教材編寫內容逐課探究，以瞭解其內容的分析，則依選文題材文題材類目表是針對每類，共分二十個項目，詞彙、語法三大項目，目表則包含聽、說、讀練所佔之份量。至於意別設計類目表；政治意向四個主類目，其下再在各冊課文中出現之次從事職業情形等進行分

在資料處理方面，編排之分析，以質的討分析討論外，並同時以

法已儼然成爲世界各地語言教學的新趨勢。

貳、研究設計

本研究以大陸人民教育出版社於1990年出版之「高級中學課本英語」爲研究對象。本套教材係依據1990年4月發佈的「全日制中學英語教學大綱（修訂稿）」的教學目的和要求所編寫；然而或許是時間倉卒或其他考量，僅修訂1984-1986年版「高級中學課本英語」，似不能充分反映教學大綱的目的和要求。至於配合1993年頒佈的「全日制高級中學英語教學大綱（初審稿）」，與九年義務教育初中英語銜接的新編高級中學英語教材，目前僅出版第一冊，供高一上學期使用，且其試用地區亦僅限於部分學校。爲求研究之完整，並顧及教材的普及性，因此本研究仍以1990年版之「高級中級課本英語」爲研究對象。

本研究採文獻探討、座談研討、內容分析等方法進行。進行前先搜集資料，包括有關法令規章、教科書和教材編纂資料、暨有關論著等；繼則集會討論整體計畫、確定研究方向與範圍，並赴大陸進行實地考察、訪問、收集資料；其後則整理資料，進行研究分析。其間並藉由通信方式，陸續收集有關資料以爲補充。

研究中有關教材編纂理念及編排方式之分析，主要是對全套教材之課文內容逐課探究，以瞭解其編纂之基本理念和取材及編排原則。而對於知識內容的分析，則依選文題材、語言知識及語言技能三方面分別設計類目表；選文題材類目表是針對每課選文及練習作業中閱讀測驗之選文內容題材加以分類，共分二十個項目，各類目名稱詳見表一；語言知識類目表則包括語音、詞彙、語法三大項目，用以分析練習作業中各項目所佔的份量；語言技能類目表則包含聽、說、讀、寫四項語言技能，用以分析練習作業中各項技能訓練所佔的份量。至於意識型態之研究，則分政治與性別意識型態兩大類，分別設計類目表；政治意識型態包括政治社群、政治典則、權威當局和政策傾向四個主類目，其下再細分次類目，詳見表四；性別意識型態則分別從男女在各冊課文中出現之次數、以男女姓名爲章節名稱、從事家事之比例、男女從事職業情形等進行分析，詳見表五及表六。

在資料處理方面，本研究採質、量並行的分析方式。對編纂理念與教材編排之分析，以質的討論爲主；而在知識內容和意識型態方面，則除了質的分析討論外，並同時以量化資料呈現。在知識內容方面，選文題材、語言知

識及語言技能各部份，分別以數據呈現每冊每課出現的類目，並計算出每冊出現之各類目的次數及所占百分比，以及各項類目在三冊中所佔之百分比；在意識型態部份，也以次數和百分比呈現各類意識型態和次類目之出現比重及其在各冊分佈之情形。

參、研究結果與討論

大陸「高級中學課本英語」全書共三冊，供高中三年使用，第一、二冊為必修，第三冊為選修；且各年級教學時數不一：一年級每週5小時，共34週（170課時），二年級每週4小時，共34週（136課時），三年級每週5小時，共24週（120課時）。除此套學生課本外，各年級都有同步系列配套教材，包括教學參考書、英語閱讀訓練、英語聽力訓練、聽力訓練錄音帶、課文錄音帶等。其中學生課本為此套教科書之主體，教學參考書則對每課的教學目的與要求及教學步驟予以簡要說明，而其餘教材均是配合學生課本的補充材料。因此本研究之分析係以學生課本內容為主，其它配合教材為輔。

一、編纂理念及內容編排分析

(一)編纂理念

大陸於1990年制定的「全日制中學英語教學大綱（修訂本）」（頁1-2）中明白指出，「中學英語教學的目的，是對學生進行聽、說、讀、寫的基本訓練，培養學生在口頭上和書面上初步運用英語的能力，側重培養閱讀能力，為進一步學習和運用英語切實打好基礎。」本研究分析的大陸高中英語教材，則充分反應偏重閱讀能力訓練的特色，而對聽與說的基本訓練則較為缺乏。學生用書中每課均包含一篇選文，其後則為生字及片語的翻譯與課文註釋，用以幫助對選文的理解，並經由課文研讀學習相關的詞彙與文法；部份單元中雖包含某些文法觀念或句型分析，但均僅止於解釋分析，並未設計相關之教學活動。由此種單元內容的設計而言，顯然受文法翻譯法的影響較深。

其次，就各冊課文的選取而言，也不以詞彙或文法的難易為主要考量，而是以選文的內容題材為依據；因此，全書三冊中的選文題材十分廣泛，有寓言、傳記、人生故事、趣味故事、民間故事，也有介紹周遭事物的文章，更有為數不少的文學作品選讀。選文本身多半可讀性頗高，

具有吸引學生往下讀
有一定的規範，卻未
法的介紹則往往與選
難度，亦見其編排

及第三冊則顯見選
在聽、說、讀
寫而輕聽說，課本中
也以書面語的訓練為
答；且每課作業中均
冊最後均列有五至九

除學生課本明顯
冊，主要是認為課
生具體情況，有計

此外，為彌補
練」三冊，內容及
單，以日常生活情
練習、對話練習和
溝通功能的口語練
影響的一面。惟其
數中加入聽說補充
色難以評估。

(二)內容編排

1. 學生課本

學生課本是
補充閱讀選文。第
文12課，複習3課
補充讀物則有9篇

在編排結構上
練習作業。選文
則為五頁以上，
片語，但均未列
文要點註釋部份
要語詞及複雜句

具有吸引學生往下讀完全文的特色，然其詞彙和文法雖根據教學大綱而有一定的規範，卻未經嚴格的控制和規劃：詞彙以配合選文為主，而文法的介紹則往往與選文句型無關。不過，由選文的長度及文中句構的複雜度，亦見其編排上的順序，第一冊課文較短，句構亦較簡單，第二冊及第三冊則顯見選文增長，句構也漸趨複雜。

在聽、說、讀、寫四種語言技能的訓練方面，此套教材明顯地重讀寫而輕聽說，課本中並未設計課堂之練習活動，而每課後面之練習作業也以書面語的訓練為主，少數可供口語訓練之題目僅限於課文內容之問答；且每課作業中均含閱讀測驗，提供學生更多訓練閱讀的機會，而每冊最後均列有五至九篇補充閱讀材料，充分顯示此套教材對閱讀的偏重。

除學生課本明顯偏重閱讀之外，本套教材另有「英語閱讀訓練」三冊，主要是認為課文教學尚不足以有效提升閱讀能力，還要依年級和學生具體情況，有計畫指導學生在課外閱讀一定數量之讀物。

此外，為彌補教材聽說訓練之不足，本套教材亦編有「英語聽力訓練」三冊，內容及課數與學生課本並無直接相關，詞彙及句構較課文簡單，以日常生活情境中使用頻繁的用語為主，包括單句練習、日常用語練習、對話練習和短文練習。練習中，欠缺從模擬生活情境裏直接練習溝通功能的口語練習，但多少也反映出受到聽說教學法和溝通式教學法影響的一面。惟其配合使用情形並不明確，尤其是如何在有限的上課時數中加入聽說補充教材，更不得而知，因此對其在英語課程中扮演的角色難以評估。

(二) 內容編排

1. 學生課本

學生課本是教材主幹，共三冊，收錄42課、7個複習單元和20篇補充閱讀選文。第一冊課文18課，複習4課，補充讀物6篇；第二冊課文12課，複習3課，補充讀物5篇；第三冊課文12課，無複習單元，補充讀物則有9篇。

在編排結構上，每課均有一篇短文，後為單字和片語、課文注釋、練習作業。選文長度第一冊約三至四頁，第二冊約五頁左右，第三冊則為五頁以上，最長者達十二頁。生字表中列有中文翻譯及相關重要片語，但均未列入例句及用法；例句和用法僅見於教學參考書中。課文要點注釋部份包括文章出處或文化背景相關資料，但多為課文中重要語詞及複雜句構之分析及中文翻譯。練習作業則包括詞彙及文法的

練習，部份亦具有練習說、讀和寫的功能。此外，在第一及第二冊中每隔四至五課即有一課複習單元（書中稱為Revision），內容形式與每課作業大致相同。在所有課次及複習單元之後列有該冊單字表，以字首字母順序排列，並標明其出現課次。單字表後面，則是補充閱讀教材，每篇均只列選文而未加任何解釋，亦無任何練習作業。

在硬體方面，全書三冊除封面外，均採黑白印刷，字體不甚清晰。在編排上，每單元開始均另起一頁，但第二冊複習三卻緊接在第214頁第十二課之下。此外，第三冊第七課作業的閱讀練習中，也出現題目說明和實際題型不符的現象，顯然是編排上之疏失。

2. 教學參考書

教學參考書前三頁為課本介紹，簡要說明學生課本編選原則及目的，其後則為分課教學建議。教學建議部份包括教學目的與要求，課文補充注釋、生字和片語的用法、練習作業答案、聽寫材料和課文參考譯文，其中教學目的與要求之敘述十分簡略，僅列出主要教授之單字、片語、句型及複習之句型。聽寫材料則多為依課文大意改寫之摘要性短文，供聽寫活動之用。

綜合而言，教學參考書並未對課堂教學活動提出具體建議，主要是列舉生字之例句及說明課文中複雜之句構，對教學活動之進行，幫助不甚明顯。

3. 英語閱讀訓練

英語閱讀訓練為選修教材，共三冊：第一冊共有選文36篇，第二冊32篇，第三冊24篇；選文長度第一冊約300至500字，第二冊400至600字，第三冊500至700字。短文多選自英美出版之教材或讀物，部份經改寫以適應學生需要，但內容與學生課本內容無關。短文後均編有練習，形式多為選擇和是非，以助學生評量理解程度。每篇短文後並標明該篇字數，以便學生計錄閱讀所費時間，並算出每分鐘平均閱讀字數，促使學生努力提高閱讀速度。

各冊於所有選文之後，列有該冊之生字，按字母順序排列，其中讀音困難者並加注音標，但學生根據構詞法即可認識之複合詞及衍生字、不重要之專有名詞等均未列入。生字表後並附閱讀練習解答，以便學生自行核對，若答對70%以上，即可算達到基本要求。書中並要求學生閱讀時一口氣讀完一篇短文，不要每遇生字即查詢生字表或詞典，而應盡可能從上下文猜出字義。

4. 英語聽力訓練

英語聽力訓練課本中聽說教材亦不超出課本範
第一步：單
其意義相近的答
第二步：日
當問答，以培養
第三步：對
等作出判斷，選
第四步：短
內容，選出正確
在聽力訓練
均附有中文注釋

二、知識內容分

(一) 選文題材

「高級中學課
為全套教材在內容
課本選文原則是：
又要內容健康，生
英美原著或簡寫本
句構過難者予以簡

本研究經檢
共歸納出20種題材
具有兩種類別的屬

由此分佈看來
反映了教學大綱中
言教學之中」的大
能經由欣賞名家作
寓言故事，則可使
傳記中的事蹟，更
物等題材，均與學

4. 英語聽力訓練

英語聽力訓練共二冊，每冊配有錄音帶兩卷，目的是為補充學生課本中聽說教材之不足；每冊課數與學生課本課數相同，詞彙和語法亦不超出課本範圍，但內容卻與學生課本無關。每課分為四個步驟：

第一步：單句練習。每個句子學生聽一遍後，要從選項中選出與其意義相近的答案，培養其理解句義之能力。

第二步：日常用語練習。學生在聽到日常生活用語後，要選出適當問答，以培養使用口語英語的能力。

第三步：對話練習。學生在聽過一段對話後，要對其內容和情境等作出判斷，選出正確答案。

第四步：短文練習。學生在聽過一段短文後，要迅速理解其主要內容，選出正確答案。

在聽力訓練中，由於內容需要，有時會出現少量生字，這些生字均附有中文注釋。

二、知識內容分析

(一) 選文題材

「高級中學課本英語」的編纂側重閱讀能力之培養，而選文主題亦為全套教材在內容選取上的主要考量。根據教學參考書中的課本介紹，課本選文原則是：題材與體裁力求多樣化，既要語言道地，難度適中，又要內容健康，生動有趣，並有一定教育意義。因此，課本選文多取自英美原著或簡寫本，儘量保持原文，再依教學需要將過長者加以刪減，句構過難者予以簡化，不常用的語詞則予替換。

本研究經檢視三冊課本中所有選文、閱讀測驗及補充讀物之內容，共歸納出20種題材類別，並依各選文之內容加以分析；選文題材若同時具有兩種類別的屬性，則在該二類別內同時計數。分析結果如表一所示。

由此分佈看來，此套教材的題材範圍十分廣泛，而其選材也明顯地反映了教學大綱中所強調「側重閱讀能力訓練」以及「寓思想教育於語言教學之中」的大原則。教材中文學作品選讀的比例偏重，意在使學生能經由欣賞名家作品的過程中，學得語言的知識和運用；而人生故事和寓言故事，則可使學生在學習語言的同時，亦能領悟人生的哲理；偉人傳記中的事蹟，更可供學生效法。此外，地理介紹、環保意識、認識生物等題材，均與學生的生活和周遭環境有密切關係；而歷史事件、民間

表一 選文題材分析表

類目	冊次		一		二		三		總計	
	小計	百分比	小計	百分比	小計	百分比	總數	百分比		
1.偉人傳記	4	8.5	2	6.1	4	12.5	10	8.9		
2.科技生活	4	8.5	3	9.1	0	0	7	6.2		
3.寓言故事	7	14.9	0	0	0	0	7	6.2		
4.文學作品選讀	4	8.5	5	15.2	6	18.8	15	13.4		
5.民間故事	3	6.4	1	3	1	3.1	5	4.5		
6.地理介紹	5	10.6	0	0	0	0	5	4.5		
7.環保意識	2	4.3	0	0	0	0	2	1.8		
8.認識生物	2	4.3	3	9.1	3	9.4	8	7.1		
9.人生故事	4	8.5	4	12.1	7	21.9	15	13.4		
10.名人軼事	4	8.5	0	0	0	0	4	3.6		
11.愛國故事	2	4.3	2	6.1	0	0	4	3.6		
12.趣味故事	0	0	4	12.1	0	0	4	3.6		
13.機智故事	0	0	4	12.1	1	3.1	5	4.5		
14.書信	0	0	0	0	2	6.3	2	1.8		
15.語言學習	4	8.5	1	3	3	9.4	8	7.1		
16.演講	0	0	0	0	1	3.1	1	0.9		
17.歷史事件	0	0	0	0	1	3.1	1	0.9		
18.運動	0	0	2	6.1	0	0	2	1.8		
19.事物由來	1	2.2	0	0	3	9.4	4	3.6		
20.其他	1	2.2	2	6.1	0	0	3	2.7		

故事和機智故事的
訓練其在生活中的
或詞彙而編選，因
牽強不自然；其選
讀的特點。以題材
多，而第二、三冊
故事漸次增多，此
此外，第一冊的選
冊中為多，應用文
需要。而文學作品
顯示出其循序漸進

(二) 語言知識

1. 語音部份

根據「全日制
階段應學會基本
音知識，高中階
文。可能基於此
文錄音帶和朗讀
複習一和複習三
之練習，但比例
習語音之用。

2. 詞彙部份

教學大綱規定
教學中要注意詞
學生要能聽懂並
材中高一要學會
本套教材中，
單元566字，片語
個，片語100條。
因此對其比例難
無任何例句或用

3. 語法部份

由於多數基本

故事和機智故事的内容均十分生動有趣，可提高學生的學習興趣，亦可訓練其在生活中的應變能力。整體而言，此教材之選文並非為配合文法或詞彙而編選，因此選文内容也就不會因為遷就語言知識的考量而顯得牽強不自然；其選文内容十分引人入勝，而題材頗能配合其偏重廣泛閱讀的特點。以題材編排的發展順序來說，第一冊的題材中以寓言故事居多，而第二、三冊則無寓言故事，而類似闡述人生哲理的文章則以人生故事漸次增多，此種發展十分適切地反應學生成熟度與領會能力之成長。此外，第一冊的選文中，對學生周遭事物介紹的題材也顯然較第二、三冊中為多，應用文（如書信）則僅見於第三冊，十分能配合學生的實際需要。而文學作品選讀之份量則第一冊較少，第二、第三冊逐漸增加，顯示出其循序漸進、逐漸培養學生欣賞英美名著能力的目的。

(二) 語言知識

1. 語音部份

根據「全日制中學英語教學大綱（修訂本）」規定，學生在初中階段應學會基本子音和母音、拼讀規則、重音、語調和停頓等基本語音知識，高中階段則進一步掌握並熟練這些原則，能較流暢地朗讀課文。可能基於此種考量，故本套高中教材未再加入語音教材，僅以課文錄音帶和朗讀課文活動為語音教學之輔助。唯一的例外是第二冊的複習一和複習三中出現的音標拼字練習和辨別字中部份音節讀音異同之練習，但比例極小。此外，聽力訓練課本之錄音帶，亦可供學生練習語音之用。

2. 詞彙部份

教學大綱規定，詞彙教學要使學生掌握詞義以及詞的搭配和用法，教學中要注意詞不離句，句不離文；教學內容應包含70%的主動詞彙，學生要能聽懂並能使用，30%的被動詞彙，只要能看懂、聽懂即可；教材中高一要學會約500個生字和片語，高二500個，高三則為600個。

本套教材中，單字和片語分佈大致符合教學大綱的要求，第一冊單元566字，片語156條，第二冊單字338個，片語63條，第三冊單字470個，片語100條。詞彙大致難易適中，但並未列出主動與被動詞彙之分，因此對其比例難以判斷。但每課之生字和片語均僅列出中文譯意，而無任何例句或用法說明，有違大綱中「字不離句，句不離文」之原則。

3. 語法部份

由於多數基本語法概念和句型在初中階段已大致學過，因此教材

中語法介紹不多，僅在第一冊及第二冊的某些單元中零星介紹，且介紹之語法和句構往往與該課內容無關，除中文解釋外，亦未見任何練習設計與之配合。課本中包含之語法概念及句型如下：

第一冊：關係子句、構詞法（包括衍生、合成、轉化等）、名詞子句、情態助動詞、分詞、動名詞（I）。

第二冊：“it”的用法、假設語氣、動名詞（II）、倒裝。

由於教材中並未設計教學活動，所有的練習僅見於每課後之練習作業及複習單元中，因此本研究乃就作業之題型加以分析，以探討各項語言知識在練習中所佔之比例。分析方式是以大題為單位，部份大題同時有兩種語言知識（如要求填入詞彙並以特定文法形式出現），則予重複計次，該大題若以語言技能訓練為主，則不予計算。分析結果如表二所示。

表二 練習作業中呈現之語言知識分析表

類目	冊次	一		二		三		總計	
		小計	百分比	小計	百分比	小計	百分比	總數	百分比
語音		0	0	3	3.7	0	0	3	1.2
詞彙		49	45.8	46	56.8	43	78.2	138	56.8
語法		58	54.2	32	39.5	12	21.8	102	42
合計		107	44	81	23	55	33	243	

由表二可看出，練習作業中語言知識的分佈以詞彙佔最大的比例(56.8%)，語法次之(42%)，而語音則微不足道。此種分佈與課本編纂側重閱讀訓練關係密切，因為在閱讀理解過程中，詞彙的擴充乃首要之務。再以三冊個別分佈來看，詞彙在第一冊佔45.8%，第二冊增為56.8%，第三冊則高達78.2%，充分顯示此套教材逐冊擴充詞彙以增進學生閱讀能力之趨向。

此外，以練習作業內容而言，題型多為缺乏上下文之練習：單字有許多中翻英練習、配合題、及缺乏上下文之詞類變化，語法則有甚多分析句構、代換等機械化練習和單句文法填充等；雖然有部分單元提供整段文章中填入詞彙或填寫時式、冠詞、連接詞等練習，然所佔

比例仍屬有限。

(三) 語言技能

雖然教學大綱說、讀、寫的基本力，然而本套高中閱讀課本外，學生練習作業和複習單元技能。因此，本研質加以分析歸類，

表三 練習

類目	冊次	
	小計	百分比
聽	0	
說	23	
讀	72	
寫	65	
合計	160	

由表三所示可34.7%，比例亦不輕口說語言的練習顯以練習種類而要敘述，或依中文句子的英翻中或在的練習，則包括中或其他應用文等。

三、意識型態分析

「全日制中學英語教

比例仍屬有限。

(三) 語言技能

雖然教學大綱中再三強調，中學英語教學目的，是對學生進行聽、說、讀、寫的基本訓練，以培養其在口頭和書面上初步運用英語的能力，然而本套高中教材中，除附有課文錄音帶、同類聽力訓練課本及閱讀課本外，學生課本中並未設計相關之教學活動；僅有每課後之練習作業和複習單元中有部份題目可用以訓練聽、說、讀、寫四種語言技能。因此，本研究即針對作業中所包含之聽、說、讀、寫訓練之性質加以分析歸類，並統計其比例。分析結果如表三所示。

表三 練習作業中呈現之語言技能分析表

類 目	冊 次		一		二		三		總 計	
	小計	百分比	小計	百分比	小計	百分比	小計	百分比	總數	百分比
聽	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
說	23	14.4	22	19.5	19	18.3	64	17		
讀	72	45	59	52.2	51	49	182	48.3		
寫	65	40.6	32	28.3	34	32.7	131	34.7		
合 計	160	42	113	30	104	28	377			

由表三所示可知，讀的比例高達48.3%，遠超過其他三項，而寫佔34.7%，比例亦不輕；說的練習僅佔17%，而聽則為零。此種分佈顯示，口說語言的練習顯然非教材編纂之主要考量。

以練習種類而言，說的練習多為課文或閱讀選文內容之問答或摘要敘述，或依中文對話實際表演。讀的方面，除每課均有短文練習外，句子的英翻中或在句中及文中填入單字、片語等亦為常見之題型。寫的練習，則包括中翻英、回答有關選文內容之問題、寫摘要、寫書信或其他應用文等。

三、意識型態分析

「全日制中學英語教學大綱（修訂本）」於教學原則第一條中明白指出，

英語教材應「遵循語言教學規律，寓思想教育於語言教學之中」（1990，頁2）。因此，教材之意識型態探討亦屬必要。

本研究將意識型態分為政治與性別兩大類加以探討。分析採圖文併析方式，根據圖片及課文和閱讀選文中的文字加以研判並劃記，並統計其結果。以下即針對二種意識型態分別討論。

(一)政治意識型態

政治意識型態分為四個主類目：政治社群、政治典則、權威當局和政策傾向，其下又各分若干次類目。學生課本中各項政治意識型態分佈情形如表四所示。

表四 政治意識型態分析表

主類目	冊次 次類目	一		二		三		合計	百分比	總計
		小計	百分比	小計	百分比	小計	百分比			
政治社群	國家符號	2	3	0	0	1	2.7	3	2.1	14 (10%)
	愛國主義	3	4.5	2	5.6	1	2.7	6	4.3	
	民族文化	4	6	0	0	1	2.7	5	3.6	
政治典則	政治價值	2	3	1	2.8	2	5.4	5	3.6	20 (14.3%)
	政治規範	8	11.9	5	13.9	2	5.4	15	10.7	
	權威結構	0	0	0	0	0	0	0	0	
權威當局	政治團體	0	0	0	0	1	2.7	1	0.7	3 (2.1%)
	政治領袖	2	3	0	0	0	0	2	1.4	
	政府人員	0	0	0	0	0	0	0	0	
政策傾向	敵意傾向	6	8.9	3	8.3	1	2.7	10	7.1	103 (73.6%)
	對台政策	0	0	0	0	0	0	0	0	
	精神建設	4	6	2	5.6	1	2.7	7	5	
	物質建設	8	11.9	2	5.6	1	2.7	11	7.9	
	文教政策	28	41.8	21	58.3	26	70.8	75	53.6	
合計		67	48	36	26	37	26	140		

在本套教科書裏，共103次，佔73.6%；政治社群，共14次，佔10%。又以文教政策比例最高。政治典則中的權威結構政策則完全未出現。第二、三冊則分別為第一冊居大多數，其中之次冊分別是41.8%、58.3%。

從以上量的分析看，政治意識型態的分佈以高一課本較多。在學習過程中，當學生接觸自英美的原著作品，在學習中同時瞭解英美文化，易滲透政治意識型態。此外，教材中的文教政策，其中包含「一個面向」（面向現代化、講禮貌、講衛生、講環境美）、三熱愛（愛祖國、愛科學、愛勞動）也就是指學術、文化、藝術。此種意識型態反應於教材中的人情誼等人性的光明面，進而愛護與

(二)性別意識型態

本研究中性別意識型態的比例，以及男女所佔的圖及標題中出現的情

在本套教科書裏，政治意識型態出現共 140 次，其中以政策傾向最多，共 103 次，佔 73.6%；政治典則次之，共 20 次，佔 14.3%；再其次是政治社群，共 14 次，佔 10%；而權威當局最少，僅 3 次，佔 2.1%。而政策傾向中，又以文教政策比例最高，共出現 75 次，佔所有政治意識型態出現的 53.6%；政治典則中的權威結構、權威當局中的政府人員、和政策傾向中的對台政策則完全未出現。以分冊情形來看，第一冊出現總次數最多，共 67 次，第二、三冊則分別為 36 和 37 次；各冊中主類目的出現比例均以政策傾向居多數，其中之次類目亦都以文教政策所佔比例最高，第一、二、三冊分別是 41.8%、58.3% 及 70.8%。

從以上量的分析看來，此套教科書中之政治意識型態並不明顯，且其分佈以高一課本較多，至高二、高三則所佔十分有限。此乃由於在英語教學過程中，當學生語言程度提昇至較高的層次時，選材的來源往往必須取自英美的原著作品，或予以適度改編，以求語言道地，並使學生由語言學習中同時瞭解英美文化背景。在此種主要考量之下，選文中自然較不易滲透政治意識型態的思想教育成份；而此種情形，以年級愈高的教材中愈為明顯。此外，本套教材中的政治意識型態多半集中於政策傾向中的文教政策，其中包括：強調德、智、體、美、勞五育並重；強調「三個面向」（面向現代化、面向未來、面向世界）；強調五講（講文明、講禮貌、講衛生、講秩序、講道德）、四美（心靈美、語言美、行為美、環境美）、三熱愛（熱愛祖國、熱愛社會主義、熱愛中國共產黨）等，也就是指學術、文化、教育、科學、技術、科技等觀念或活動的闡揚；此種意識型態反應於教材中者，多為描述親子之愛、師生之情、朋友間情誼等人性的光明面，或科學精神、科技發展等知識，以及對周遭環境的認識、進而愛護與認同之文章。

(二) 性別意識型態

本研究中性別意識型態的分析，主要是探討男女兩性在教材中出現之比例，以及男女所從事之工作的分佈。表五中所列即為男女在選文、附圖及標題中出現的情形：

表五 性別意識型態類目分析表（男女人數）

類目	冊次	一		二		三		總計	
		小計	百分比	小計	百分比	小計	百分比	總數	百分比
正文	男	76	77	75	76	89	68	240	72
	女	23	23	29	24	41	32	93	28
附圖	男	38	88	19	68	26	65	83	75
	女	5	12	9	32	14	35	28	25
標題	男	11	92	4	80	6	75	21	84
	女	1	8	1	20	2	25	4	16

由表五可明顯看出，無論是在正文，附圖或標題上，男性出現次數都遠超過女性：正文中男性出現240次，女性93次（72%比28%）；附圖中男性出現83次，女性28次（75%比25%）；以男性為標題者有21課，女性則僅4課（84%比16%）。而分冊的男女出現比例也大致和三冊總計相符合，男性出現比例在選文、附圖和標題上均遠超過女性。

其次，以三冊教材中出現之男女性工作性質所做的分析，其結果列於表六。

在表六裏所列工作項目中，教師、農人、工人、商人、醫生、軍警、公僕、科學家、哲學思想家、政治人物、文學藝術家和學生等，男性出現次數都比女性高出甚多，其中有多項行業女性出現率為零。而女性則是做家务的比例遠超過男性，為5:1；其他項目中，僅在護士和運動員兩種行業上有女性超過男性的現象。值得一提的是，女運動員出現五位，全部都是在第三冊第四課“Three Gold Medals for Wilma”中，敘述美國女運動員Wilma Rudolph奮鬥成功的過程時，提及其女隊員所出現的。

綜合上述兩項量的分析結果，我們不難發現本套教科書中確有男女出現比例及角色不均衡的現象，男女平等的觀念並未落實，男性仍佔上風；而從事家事仍被定位為女性的工作。這種男女出現次數和角色不均衡的現象，或許與其選材的來源有關；本套教科書多半選文是取自原文的著作再稍加改編，其原著創作的年代均較早，而由於其寫作年代不同，對男女角色的分配仍停留在早期傳統的意識型態模式中。

表六 性別

類目	冊次	一	
		小計	百分比
做家务	男	1	1
	女	2	2
教師	男	0	0
	女	0	0
農人	男	0	0
	女	0	0
工人	男	9	12
	女	2	2
商人	男	2	2
	女	0	0
醫生	男	3	4
	女	0	0
護士	男	0	0
	女	0	0
軍警	男	3	4
	女	0	0
公僕	男	3	4
	女	0	0
科學家	男	5	6
	女	0	0
哲學思想家	男	2	2
	女	0	0
政治人物	男	17	23
	女	1	1
文學藝術家	男	0	0
	女	0	0
學生	男	9	12
	女	2	2
運動員	男	0	0
	女	0	0
其他	男	10	13
	女	2	2
合計		73	37%

表六 性別意識型態類目分析表(職業別)

類目	冊次	一		二		三		總 計	
		小計	百分比	小計	百分比	小計	百分比	總數	百分比
做家事	男	1	1.4	0	0	0	0	1	0.5
	女	2	2.7	1	1.9	2	2.6	5	2.5
教 師	男	0	0	5	9.4	0	0	5	2.5
	女	0	0	0	0	2	2.6	2	0.1
農 人	男	0	0	4	7.5	1	1.3	5	2.5
	女	0	0	0	0	0	0	0	0
工 人	男	9	12.3	9	17	16	21.0	34	16.8
	女	2	2.7	2	3.8	4	5.3	8	4.0
商 人	男	2	2.7	2	3.8	8	10.5	12	5.9
	女	0	0	0	0	1	1.3	1	0.5
醫 生	男	3	4.1	0	0	3	3.9	6	3.0
	女	0	0	0	0	0	0	0	0
護 士	男	0	0	0	0	0	0	0	0
	女	0	0	0	0	1	1.3	1	0.5
軍 警	男	3	4.1	2	3.8	0	0	5	2.5
	女	0	0	0	0	0	0	0	0
公 僕	男	3	4.1	9	17	6	7.9	18	8.9
	女	0	0	0	0	1	1.3	1	0.5
科學家	男	5	6.8	3	5.7	6	7.9	14	6.9
	女	0	0	0	0	0	0	0	0
哲 學 思想家	男	2	2.7	0	0	2	2.6	4	2.0
	女	0	0	0	0	0	0	0	0
政 治 人 物	男	17	23.3	3	5.7	3	3.9	23	11.4
	女	1	1.4	0	0	0	0	1	0.5
文 學 藝術家	男	0	0	0	0	4	5.3	4	2.0
	女	0	0	0	0	0	0	0	0
學 生	男	9	12.3	3	5.7	4	5.3	16	7.9
	女	2	2.7	2	3.8	3	3.9	7	3.5
運動員	男	0	0	0	0	9	0	0	0
	女	0	0	0	0	5	6.6	5	2.5
其 他	男	10	13.7	5	9.4	3	3.9	18	8.9
	女	2	2.7	3	5.7	1	1.3	6	3.0
合 計		73(37%)		53(26%)		73(37%)		199	

肆、結論與建議

綜合而言，本套教材編纂理念，重閱讀而輕聽說，認為聽說在初中階段訓練已具能力，所以課本未編有語音教材，選文以閱讀為重。課本外另編閱讀及聽力訓練教材，以加強閱讀能力的培養，並符合教學大綱對聽、說的要求。

知識內容及編排方面，課文選文範圍包括廣泛，多為文學作品及溫馨機智小品，可讀性甚高，難易、長短編排亦相當合理有序，極有助於閱讀能力培養。至於詞彙方面：單字、片語分佈雖略符大綱要求，但生字、習慣用語則僅止於中文翻譯與解釋，未附例句用法說明；語法所佔分量甚微，且與課文不相涉，僅做文法觀念句型介紹而已，亦未考慮難易問題，似均未有適當的整體規畫。

意識型態方面，課本內所隱存之政治意識型態並不明顯，雖多少仍含有共產主義、馬克斯思想、崇俄及反帝國主義、和反美意識等，但因選文多取自英美原著作品，或經適當改編，不易滲入政治意識型態。至於性別意識型態的分析，顯示男性仍佔上風。年代較早的文章，男女社會地位仍停留在早期傳統的意識型態模式中。

依據本研究所獲致之結論，在此針對兩方面提出下述建議：

一、在教材方面：

- (一)教材編纂理念應注重溝通功能。
- (二)教材編排上宜加入各種教學活動設計。
- (三)編排形式與體例應力求一致。
- (四)每課的生字及片語介紹宜加上例句說明。
- (五)文法編排應力求系統化，且與課文句構有相關性。
- (六)練習題應避免沒有語境的題目。
- (七)應加強聽說教材之不足。

二、在未來研究方面

- (一)對大陸新版之高中英語教材做進一步研究：大陸高中英語目前正值改革

- 階段，本研究基於完
- 新版本教材於1995或
- 其英語教學之新風貌
- (二)對大陸高中英語教學
- 內容，然此種靜態研
- 後最好能於學期中實
- 解。
- (三)對兩岸高中英語教材
- 英語課程內容，預計
- 程內容做有系統的比
- (四)舉辦兩岸英語教學研
- 交換研究心得及意見

一、中文部分

- 人民教育出版社（1990a）
- 社。
- 人民教育出版社（1990b）
- 社。
- 人民教育出版社（1990c）
- 社。
- 人民教育出版社（1985）
- 人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1986）
- 人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1987）
- 人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1985）
- 人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1985）
- 人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1992）

階段，本研究基於完整性及真實性的考量，以舊版本教材為研究對象。新版本教材於1995或1996年應可全部出版，屆時應加以深入研究，以瞭解其英語教學之新風貌。

(二)對大陸高中英語教學成效可進行實地觀察研究：本研究主要對象為教材內容，然此種靜態研究往往不能得知其英語教育的實際情況和成效。今後最好能於學期中實地參觀教學情形，以便對其英語教學現況有深入瞭解。

(三)對兩岸高中英語教材內容做有系統的比較研究：台灣目前正在研修中學英語課程內容，預訂於1996年起實施新課程標準，屆時應對兩岸英語課程內容做有系統的比較，以收觀摩學習之效。

(四)舉辦兩岸英語教學研討會：兩岸英語教學界的學者宜舉辦學術研討會，交換研究心得及意見，增進彼此瞭解，以提升兩岸英語教學之成效。

伍、參考文獻

一、中文部分

- 人民教育出版社（1990a），高級中學課本英語第一冊。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1990b），高級中學課本英語第二冊。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1990c），高級中學課本英語第三冊。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1985），高級中學課本英語第一冊（教學參考書）。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1986），高級中學課本英語第二冊（教學參考書）。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1987），高級中學課本英語第三冊（教學參考書）。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1985），高級中學課本英語第二冊（英語聽力訓練）。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1985），高級中學課本英語第三冊（英語聽力訓練）。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1992），高級中學課本英語第一冊（英語閱讀訓練）。北京：

- 人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1992），**高級中學課本英語第二冊（英語閱讀訓練）**。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社（1987），**高級中學課本英語第三冊（英語閱讀訓練）**。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社、朗文出版社集團有限公司（1993），**高級中學課本英語第一冊（實驗本學生用書）**。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社、朗文出版社集團有限公司（1993），**高級中學課本英語第一冊（實驗本教師用書）**。北京：人民教育出版社。
- 人民教育出版社、朗文出版社集團有限公司（1993），**高級中學課本英語第一冊（實驗本練習冊）**。北京：人民教育出版社。
- 中華人民共和國國家教育委員會（1988），**九年制義務教育全日制，初級中學英語教學大綱（初審稿）**。北京：人民教育出版社。
- 中華人民共和國國家教育委員會（1990），**全日制中學英語教學大綱（修訂本）**。北京：人民教育出版社。
- 中華人民共和國國家教育委員會（1993），**全日制中學英語教學大綱（初審稿）**。北京：人民教育出版社。
- 江山野（1989），**世界中學課程設置博覽**。吉林：吉林教育出版社。
- 沙亦譯（民63），Alex Inkeles等著，**意識型態與社會變遷**。台北：巨流圖書公司。
- 張文府（1989），**高中英語教案**。北京：北京師範大學出版社。
- 張明貴譯（民75），恩格爾等著，**意識型態與現代政治**。台北：桂冠圖書公司。
- 張世雄（民72），**意識型態的批判——從啓蒙運動到哈伯瑪斯**。東海大學社會研究所碩士論文。
- 張健（1984），**中國教育年鑑（1949-1984）**。北京：中國大全書出版社。
- 陳伯璋（民77），**意識型態與教育**。台北：師大書苑。
- 陳秀英等（民82），**大陸初中教育政策與教育內容之研究（英語組）**。國立台灣師範大學教育研究中心。
- 黃政傑（民81），**大陸小學教育政策與教育內容之研究（政策組）**。國立台灣師範大學教育研究中心。
- 楊深坑（民77），「**意識型態批判與教育學研究**」，載於陳伯璋編著之**意識型態與教育**。台北：師大書苑。
- 歐用生（民78），**質的研究**。台北：師大書苑。
- 劉道義、魏國棟（1992），**九年義務教育全日制初級中學英語教學大綱說明。課程教材教法**，1992，第六期。
- 潘慧玲等（民81），**大陸小學教育政策與教育內容之研究（外語組）**，國立台灣師範大學教育研究中心。

龔亞夫（1992），改革中

二、英文部份

- Apple, M. W. & Weis, L. (1984). Philadelphia, PA: Temple University Press.
- Baradat, L. P. (1984). New York: Basic Books.
- Chastain, Kenneth (1988). New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- Easton, D. (1965). A framework for the study of international relations. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
- McClosky, H. (1964). Consensus and conflict in science review, Vol.58. Science, 146, 1-10.
- Omaggio, A. C. (1986). Foreign language acquisition. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Richards, J. C. & Rodgers, D. (1986). Foreign language teaching: A descriptive approach to the history and current theories of language teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
- Sumner, C. (1979). Reading: Addison-Wesley.
- Tsao, Feng-Fu et al. (1988). Foreign language teaching in China. New York: Bookstroe.

陳秀英，現任國立台灣師範大學
李櫻，現任國立台灣師範大學
張武昌，現任國立台灣師範大學
林秀娟，現任國立台灣師範大學

龔亞夫 (1992), 改革中的大陸中學英語教學。《英語教學》, 16(4), 頁85-88。

二、英文部份

- Apple, M. W. & Weis, L.(Eds.) (1983). *Ideology and practice in schooling*. Philadelphia, PA: Temple University Press.
- Baradat, L. P. (1984). *Political ideologies: their origins and impact*. NJ: Prentice-Hall.
- Chastain, Kenneth (1988). *Developing second-language skills: theory and practice*. Harcourt Brace Jovanovich, Inc.
- Easton, D. (1965). *A framework for political analysis*. Englewood cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- McClosky, H. (1964). Consensus and ideology in American politics. *American Political Science review*, Vol.58.
- Omaggio, A. C. (1986). *Teaching language in context: Proficiency-oriented instruction*. Boston, MA: Heinle & Keinle Publishers, Inc.
- Richards, J. C. & Rodgers, T. S. (1986). *Approaches and methods in language teaching: A descriptive and analysis*. Cambridge, MA: Cambridge University Press.
- Sumner, C. (1979). *Reading ideologies*. N.Y.: Academic Press.
- Tsao, Feng-Fu et al. (1980). *EFL readings for chinese teachers, Vol.1*. Taipei: Crane Bookstroe.

陳秀英，現任國立台灣師範大學英語系副教授

李櫻，現任國立台灣師範大學英語系副教授

張武昌，現任國立台灣師範大學英語系副教授

林秀娟，現任國立台灣師大附中英文教師